

## FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

<b>Datos de la asignatura</b>	
<b>Nombre</b>	Tercera Lengua Extranjera - Chino A2
<b>Código</b>	E000001677
<b>Titulación</b>	Grado en Traducción e Interpretación
<b>Curso</b>	2º
<b>Créditos ECTS</b>	12
<b>Carácter</b>	optativo
<b>Departamento</b>	Traducción e Interpretación
<b>Lengua de instrucción</b>	Chino & español
<b>Descriptor</b>	<p>Una asignatura diseñada con el objetivo de que el alumno adquiera las competencias fijadas por el Marco común europeo de las lenguas en chino según su nivel en las áreas de:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gramática, morfosintaxis y fonética.</li> <li>• Expresión oral y escrita.</li> <li>• Comprensión auditiva</li> <li>• Lectura</li> <li>• Léxico relacionado con los temas</li> </ul> <p>Concienciación de las diferencias culturales</p>

<b>Datos del profesorado</b>	
<b>Profesor</b>	
<b>Nombre</b>	Xiaoqing Zhou Lian
<b>Departamento</b>	Traducción e Interpretación
<b>Despacho y sede</b>	Despacho común en el Edificio A, Cantoblanco
<b>e-mail</b>	xzhou@upcomillas.edu
<b>Teléfono</b>	917343950
<b>Horario de tutorías</b>	Mediante cita previa

## DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

<b>Contextualización de la asignatura</b>
<b>Aportación al perfil formativo y profesional de la titulación</b>
Conocimiento de un tercer idioma extranjero y una cultura nueva Apreciación de la diversidad y multiculturalidad
<b>Prerrequisitos</b>
Haber superado el nivel A1

<b>Competencias – Objetivos</b>		
<b>Competencias genéricas del título</b>		
<b>Instrumentales</b>		
CGI1	<b>Capacidad de análisis y síntesis.</b>	
	RA1	<i>Describe, relaciona e interpreta situaciones y planteamientos sencillos.</i>
	RA2	<i>Selecciona los elementos más significativos y sus relaciones en textos complejos.</i>
CGI5	<b>Capacidad de gestión de la información</b>	
	RA1	<i>Planifica su trabajo personal de una manera viable y sistemática.</i>
	RA2	<i>Selecciona los elementos más significativos y sus relaciones en textos complejos.</i>
<b>Interpersonales</b>		
CGP13	<b>Trabajo en equipo</b>	
	RA1	<i>Participa de forma activa en el trabajo de grupo compartiendo información, conocimientos y experiencias.</i>
CGP16	<b>Reconocimiento de la diversidad y la multiculturalidad</b>	
	RA1	<i>Posee criterios de comparación entre culturas, lenguas y tradiciones.</i>
	RA2	<i>Detecta los problemas derivados de las diferencias culturales.</i>
	RA3	<i>Identifica los factores de riqueza intrínsecos a la multiculturalidad.</i>
<b>Sistémicas</b>		
CGS18	<b>Aprendizaje autónomo</b>	
	RA1	<i>Realiza sus trabajos y su actividad necesitando sólo unas indicaciones iniciales y un seguimiento básico.</i>
	RA2	<i>Busca y encuentra recursos adecuados para sostener sus actuaciones y realizar sus trabajos.</i>

Competencias específicas		
Conceptuales		
CE16	<b>Nociones en una tercera lengua extranjera</b>	
	RA1	Se expresa y entiende el idioma extranjero de forma oral y escrito.
	RA2	Comprende textos.
	RA3	Pasa información a formato escrito, rellena un formulario, escribe mensajes, cartas, etc.
	RA5	Habla sobre sí mismo, su área de estudios, su entorno personal y sus intereses.
	RA7	Realiza descripciones y narraciones y desarrolla argumentos.

## BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

Contenidos – Bloques Temáticos	
Bloque I	
Tema 1: ¿Quieres ser mi entrenador?	
1.1 Contenidos gramaticales:	<p>La estructura V+得+adj en oraciones afirmativas y interrogativas</p> <p>El uso de los verbos modales 会、愿意</p> <p>Partícula: 了</p>
1.2 Contenidos comunicativos:	<p>Preguntar sobre la afición</p> <p>Valorar una acción</p> <p>Hacer sugerencias</p>
Tema 2: ¿Has estado aquí alguna vez?	
2.1 Contenidos gramaticales:	<p>Partícula: 过</p> <p>El clasificador verbal次</p>
2.2 Contenidos comunicativos:	<p>Preguntar sobre experiencias</p> <p>Relatar una experiencia</p>
Tema 3: ¿Ha encontrado un trabajo?	
3.1 Contenidos gramaticales:	<p>Verbos compuestos: acción-resultado 找到、看见、听懂</p> <p>好, resultado de una acción</p>
3.2 Contenidos comunicativos:	<p>Transmitir un mensaje</p> <p>Dar opiniones</p>
Tema 4: Ya trabajo en la empresa de Wang Dawei.	
4.1 Contenidos gramaticales:	<p>Duración de una acción</p>

<p>Expresión de la duración del tiempo: 多长时间, 五年多了</p> <p>4.2 Contenidos comunicativos:  Preguntar y expresar sobre la duración de una actividad  Expresar habilidades y experiencias  Expresar acuerdo o desacuerdo</p>
<b>Tema 5: Una habitación doble, por favor</b>
<p>5.1 Contenidos gramaticales:  Duración de una acción  Expresión de la duración del tiempo: 多长时间, 五年多了</p> <p>5.2 Contenidos comunicativos:  Preguntar y expresar sobre la duración de una actividad  Expresar habilidades y experiencias  Expresar acuerdo o desacuerdo</p>
<b>Tema 6: Tu novio es muy guapo</b>
<p>6.1 Contenidos gramaticales:  Números ordinales  La estructura enfática: 是.....的  Oraciones de acciones sucesivas</p> <p>6.2 Contenidos comunicativos:  Hablar de fotos  Contar experiencias</p>
<b>Bloque II</b>
<b>Tema 1: Te lo voy a demostrar.</b>
<p>1.1 Contenidos gramaticales:  Oraciones de relativo  La estructura: 了.....就.....  Subordinadas adverbiales de tiempo</p> <p>1.2 Contenidos comunicativos:  Relatar un suceso  Hacer una propuesta</p>
<b>Tema 2: Trabajáis muy duro.</b>
<p>2.1 Contenidos gramaticales:  La estructura 连.....也.....  Reduplicación de adjetivos  Partícula: 地</p> <p>2.2 Contenidos comunicativos:  Hablar del trabajo y de la vida familiar</p>
<b>Tema 3: Seguro que conoces muy bien Beijing.</b>
<p>3.1 Contenidos gramaticales:  Las comparativas de igualdad  Intensificador: 越来越</p> <p>3.2 Contenidos comunicativos:  Hacer hipótesis  Describir un lugar  Describir la gente</p>

<b>Tema 4: ¡Qué divertido en el parque!</b>
4.1 Contenidos gramaticales: Conectores 有的.....有的....., 一边.....一边....., 先.....再..... El uso de V+着
4.2 Contenidos comunicativos: Narrar una situación
<b>Tema 5: Hoy hace buen tiempo.</b>
5.1 Contenidos gramaticales: Reduplicación de clasificadores Oraciones con sujeto tácito
5.2 Contenidos comunicativos: Describir el tiempo y una escena Contar una historia
<b>Tema 6: Voy a comer mucho.</b>
6.1 Contenidos gramaticales: Complementos preposicionales de dirección. Conectores: 又.....又....., 一.....就.....
6.2 Contenidos comunicativos: Hablar de la comida Describir las características de una cosa

## METODOLOGÍA DOCENTE

### Aspectos metodológicos generales de la asignatura

El enfoque de la asignatura es eminentemente práctico, centrado en el alumno, fomentando su autonomía y su participación activa en su propio aprendizaje con el fin de ayudarle a desarrollar las destrezas comunicativas necesarias para poder desenvolverse en un entorno donde la lengua y cultura chinas son meta.

Para practicar los aspectos orales del idioma y elaborar los trabajos en grupo que serán asignados a lo largo del curso, la asistencia a clase es imprescindible. Los aspectos orales se desarrollan a través del trabajo individual, en parejas y en grupos, llevando a cabo diversas tareas comunicativas a partir de los temas propuestos en el manual así como en el material complementario que se distribuirá a lo largo del curso o que estará disponible en el Portal de Recursos.

La asignatura es presencial para los alumnos que cursan sus estudios de forma regular en Madrid.

**Los alumnos que se encuentren en el extranjero con una beca Erasmus** seguirán la asignatura de forma virtual. Las actividades formativas constan de videoconferencias con el profesor y material y ejercicios disponibles en Moodle. Además, los alumnos podrán seguir las clases presenciales grabadas a través de unos links que el profesor facilitará. Las actividades y la asistencia a las videoconferencias son obligatorias y serán evaluadas por el profesor. Se colgará un calendario con las citas con el profesor y de entrega de ejercicios en Moodle. Los alumnos deberán adquirir los libros de textos que figuran en la bibliografía para

poder seguir adecuadamente el curso.  
Las actividades formativas que figuran a continuación se evaluarán tanto en el curso presencial como en el curso a distancia.

Actividades formativas	Competencias	Porcentaje de presencialidad
Lecciones de carácter expositivo (AF1)	CG1, CGP16, CGS22	100%
Ejercicios prácticos /resolución de problemas (AF2)	CG1, CGI5, CGI6, CGS18, CGS20	35%
Trabajos individuales /grupales (AF3)	CGI5, CGP13, CGP16, CGS18, CGS20	12%
Exposiciones individuales /grupales (AF4)	CGI5, CGI6, CGP13, CGS18, CGS20, CGS22	50%
Estudio personal y documentación (AF5)	CG1, CGI5, CGI6, CGP16, CGS18, CGS20, CGS22	0%

## EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación		Criterios de valoración	Peso
Examen (SE1)		- Saber reutilizar los contenidos lingüísticos, léxicos y comunicativos vistos en clase	50 %
Evaluación de ejercicios prácticos /resolución de problemas (SE2)	Dictados de caracteres	Corrección	10%
	Prueba escrita	- Saber reutilizar los contenidos lingüísticos, léxicos y comunicativos vistos en clase	10%
Evaluación de exposiciones individuales / grupales (SE3)	Presentación oral	-Calidad de presentación -Estructura -Calidad del contenido -Corrección gramatical -Elección de léxico -Riqueza expresiva -Fluidez	10%

Monografías individuales / grupales (SE4) Resúmenes de los libros de lectura	-Entrega puntual -Calidad de presentación -Estructura -Calidad del contenido -Ortografía -Corrección gramatical -Elección de léxico -Riqueza expresiva	20%
---	---	-----

### ACLARACIONES IMPORTANTES sobre la evaluación

- Si la nota del examen final es **inferior a 5**, se queda suspendida automáticamente la asignatura.
- Si la entrega de los resúmenes de los libros de lectura es inferior a un 50%, la nota de la evaluación continua se contará como un 0.
- Para poder presentarse al examen final es requisito **no haber faltado injustificadamente a más de un tercio de las clases**. De no cumplir este requisito, el alumno perderá las convocatorias ordinaria y extraordinaria (art. 93.1 del Reglamento General). La no asistencia a la primera hora de una clase doble significa haber faltado a toda la sesión, independientemente de si el alumno asista o no a la segunda hora.
- 

RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO	
Horas presenciales	Horas no presenciales
120	180

### BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

Bibliografía Básica	
Libros de texto	
•	El chino de Hoy 2 今日汉语, tomo 2. Beijing: Waiyu jiaoxue yu yanjiu chubanshe , 2005
	El chino de Hoy 2 今日汉语 2 - Cuaderno de ejercicios Beijing: Waiyu jiaoxue yu yanjiu chubanshe , 2005
•	Liang ge xiang shang tian de haizi (TWO CHILDREN SEEKING THE JOY BRIDGE).

<p>Beijing: Peking University press , 2008</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wo keyi qing ni tiao wu ma (CAN I DANCE WITH YOU) Beijing: Peking University press , 2008</li> </ul>
<p><b>Otros materiales</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="http://hablemoschinomandarin.blogspot.com.es/">http://hablemoschinomandarin.blogspot.com.es/</a></li> <li>• <a href="http://www.chinalati.com/">http://www.chinalati.com/</a></li> <li>• <a href="http://www.juntadeandalucia.es/educacion/permanente/materiales/chino1/">http://www.juntadeandalucia.es/educacion/permanente/materiales/chino1/</a></li> <li>• <a href="http://mellamomali.blogspot.com.es">http://mellamomali.blogspot.com.es</a></li> <li>• <a href="http://www.zdic.net/">http://www.zdic.net/</a></li> <li>• <a href="http://www.confuciomadrid.es/">http://www.confuciomadrid.es/</a></li> <li>• <a href="http://www.hanbanes.com/es">http://www.hanbanes.com/es</a></li> <li>• <a href="http://es.chineseembassy.org/">http://es.chineseembassy.org/</a></li> </ul>
<p><b>Bibliografía Complementaria</b></p>
<p><b>Monografías</b></p>
<p>El Nuevo libro de chino práctico 2. (Libros de texto y de ejercicios). Beijing: Beijing Language and Culture University Press, 2008</p>
<p><b>Artículos de revistas</b></p>
<p><b>Otros materiales y recursos</b></p>